

Unidade 8 Administração do País

Fundamentada na Lei

Objetivos (学习目标)

- 坚持人民主体地位。法治建设要为了人民、依靠人民、造福人民、保护人民。必须牢牢把握社会公平正义这一法治价值追求，努力让人民群众在每一项法律制度、每一个执法决定、每一宗司法案件中都感受到公平正义。要把体现人民利益、反映人民愿望、维护人民权益、增进人民福祉落实到依法治国全过程，保证人民在党的领导下通过各种途径和形式管理国家事务，管理经济和文化事业，管理社会事务。

本单元的学习目标为：

1. 引导学生了解依法治国的内涵
2. 学生应理解演讲中的肢体语言艺术
3. 学生应掌握与“依法治国”主题相关的词汇及表达

Trabalho antes da aula (课前准备)

教学建议：

1. 教师应先于学生阅读《习近平谈治国理政》中关于全面依法治国的相关主题文章，对“依法治国”这一概念有更深层次的了解，从而更好地讲授主题内容。
2. 教师应了解本单元所介绍的公共演讲技巧，除理论学习外，也可以搜索相关资料，率先掌握其中的演讲技巧，再在课堂上引导学生。
3. 引导学生在课前思考依法治国在当今国家和社会发展中的重要性。

Atividades de aquecimento (热身练习)

● 教学建议:

1. 除坚持人民主体地位外，党的领导是保证社会主义法治的根本。教师需引导学生思考为什么党的领导是不可或缺的？
2. 在社会主义发展进程中，依法治国和以德治国相辅相成。学生需思考美德在我们的社会中扮演着何种角色，并列举不违反法律但违背道德的行为有哪些。此题的训练目的在于使学生领悟美德虽然在一定程度上不大于法律，但同样可以成为人们要求自身的标杆。列举不违反法律但违背道德的行为，目的在于引发学生思考法律和道德的差异性并锻炼学生的口语表达能力，以期望学生能用更高的道德准则要求自己，推动形成“爱国、敬业、诚信、友善”的社会风貌。
3. 在用葡萄牙语解释相关表达这一练习中，引导学生初步掌握依法治国的相关词汇以及表达方式。

➤ 参考答案: 第 1、2 题为主观题，可引导学生自主思考。第 3 题参考答案如下:

1. 要坚持依法治国和以德治国相结合，把法治建设和道德建设紧密结合起来，把他律和自律紧密结合起来，做到法治和德治相辅相成、相互促进。
2. 法律是成文的道德，道德是内心的法律。

Compreender a China contemporânea (理解当代中国)

➤ 教学建议:

1. 这一部分给出了《习近平谈治国理政》中的相关主题文章，教师应该在备课过程中首先通读全文，结合本单元介绍的相关演讲技巧，理解选篇中对应的相关内容。
2. 吃透相关词汇及表达，从而更好地为学生解释相关问题。

➤ 核心概念与术语: 对本单元概念“依法治国”的清晰阐释以及涉及到的术语、专业词汇进行介绍。

如：

1. aderir ao Estado de Direito socialista com características chinesas
2. defender a posição do povo como dono do país
3. exaltar as virtudes tradicionais da nação chinesa
4. persistir na administração e no exercício da governança conforme a Constituição
5. sistema de registro de honestidade

➤ **内容拓展：**教师可以根据学生的学习情况，推荐更多的文本，供学有余力的学生拓展阅读。

练习与小组活动参考答案如下：

1. 将下列词语用葡萄牙语进行解释。

Constituição	lei fundamental que regula os direitos e deveres dos cidadãos
entendimento profundo	compreensão penetrante
implementação	execução, realização
linha de fundo	base
valores éticos	considerações ideais que funcionam como guias do comportamento, para assim regular a conduta do ser humano

2. 在演讲中，经常使用具有相同首字的表达。将下列表达与葡萄牙语翻译对应起来。

1-e, 2-b, 3-c, 4-a, 5-d

3. 将下列带有下划线的动词做不定式与虚拟式的词形转换，注意每个分句的主语。

a. É importante que inclua os valores éticos ao desenvolvimento do Estado de direito para que este proporcione um apoio institucional aos conceitos éticos.

b. A administração fundamentada na lei deve se refletir no nosso sistema ético, para a ética desempenhar o papel de apoio ao desenvolvimento da legalidade e para o

sistema ético e as normas legais socialistas se conectarem, se coordenarem e se promoverem mutuamente um ao outro.

4. 如何理解“法律是成文的道德，道德是内心的法律”？法律与道德之间具有怎样的联系？请列出要点。

- 法律和道德都具有规范社会行为、调节社会关系、维护社会秩序的作用，在国家治理中都有其地位和功能。

Ambas regulamentam a conduta e as relações sociais e salvaguardam a ordem social, possuindo diferentes papéis na administração do país.

- 法安天下，德润人心。

A lei assegura a estabilidade social e a virtude nutre a mente.

- 法律有效实施有赖于道德支持，道德践行也离不开法律约束。

A aplicação eficaz da lei depende da boa prática da virtude, enquanto esta funciona dentro dos limites daquela.

- 法治和德治不可分离、不可偏废，国家治理需要法律和道德协同发力。

A administração com base na lei e a administração fundamentada na virtude são inseparáveis e têm a mesma importância para a administração de um país.

5. 哪些行为可被视作“不道德”和“不诚信”的行为？从以下几个方面进行思考。

（以下为参考例子，答案不限于此。）

在学习中：考试作弊

在贸易中：以次充好，缺斤短两

在人际交往中：恶意欺骗

其他：虚假宣传

6. 在提高全民法治意识和道德自觉方面，每个公民乃至整个社会可以做些什么？

加强社会舆论引导，凝聚社会共识，引导全体人民做社会主义法治的忠实崇尚者、自觉遵守者和坚定捍卫者。充分发挥高等学校、科研院所的作用，打造法治社会建设理论研究基地。

就个人而言，应加强学习，获得道德知识和法治知识，丰富理论素养，牢固

建立道德意识和法治意识。明德修身，践行社会主义核心价值观，提高自身修养，弘扬善良和正义。

● 主课文中文原文

坚持依法治国和以德治国相结合¹

法律是准绳，任何时候都必须遵循；道德是基石，任何时候都不可忽视。在新的历史条件下，我们要把依法治国基本方略、依法执政基本方式落实好，把法治中国建设好，必须坚持依法治国和以德治国相结合，使法治和德治在国家治理中相互补充、相互促进、相得益彰，推进国家治理体系和治理能力现代化。

法律是成文的道德，道德是内心的法律。法律和道德都具有规范社会行为、调节社会关系、维护社会秩序的作用，在国家治理中都有其地位和功能。法安天下，德润人心。法律有效实施有赖于道德支持，道德践行也离不开法律约束。法治和德治不可分离、不可偏废，国家治理需要法律和道德协同发力。

改革开放以来，我们深刻总结我国社会主义法治建设的成功经验和深刻教训，把依法治国确定为党领导人民治理国家的基本方略，把依法执政确定为党治国理政的基本方式，走出了一条中国特色社会主义法治道路。这条道路的一个鲜明特点，就是坚持依法治国和以德治国相结合，强调法治和德治两手抓、两手都要硬。这既是历史经验的总结，也是对治国理政规律的深刻把握。

要强化道德对法治的支撑作用。坚持依法治国和以德治国相结合，就要重视发挥道德的教化作用，提高全社会文明程度，为全面依法治国创造良好人文环境。要在道德体系中体现法治要求，发挥道德对法治的滋养作用，努力使道德体系同社会主义法律规范相衔接、相协调、相促进。要在道德教育中突出法治内涵，注重培育人们的法律信仰、法治观念、规则意识，引导人们自觉履行法定义务、社会责任、家庭责任，营造全社会都讲法治、守法治的文化环境。

¹ 节选自习近平总书记在主持中共十八届中央政治局第三十七次集体学习时的讲话（2016年12月9日）。

要把道德要求贯彻到法治建设中。以法治承载道德理念，道德才有可靠制度支撑。法律法规要树立鲜明道德导向，弘扬美德义行，立法、执法、司法都要体现社会主义道德要求，都要把社会主义核心价值观贯穿其中，使社会主义法治成为良法善治。要把实践中广泛认同、较为成熟、操作性强的道德要求及时上升为法律规范，引导全社会崇德向善。要坚持严格执法，弘扬真善美、打击假恶丑。要坚持公正司法，发挥司法断案惩恶扬善功能。

要运用法治手段解决道德领域突出问题。法律是底线的道德，也是道德的保障。要加强相关立法工作，明确对失德行为的惩戒措施。要依法加强对群众反映强烈的失德行为的整治。对突出的诚信缺失问题，既要抓紧建立覆盖全社会的征信系统，又要完善守法诚信褒奖机制和违法失信惩戒机制，使人不敢失信、不能失信。对见利忘义、制假售假的违法行为，要加大执法力度，让败德违法者受到惩治、付出代价。

要提高全民法治意识和道德自觉。法律要发挥作用，首先全社会要信仰法律；道德要得到遵守，必须提高全体人民道德素质。要加强法治宣传教育，引导全社会树立法治意识，使人们发自内心信仰和崇敬宪法法律；同时要加强道德建设，弘扬中华民族传统美德，提升全社会思想道德素质。要坚持把全民普法和全民守法作为依法治国的基础性工作，使全体人民成为社会主义法治的忠实崇尚者、自觉遵守者、坚定捍卫者。要深入实施公民道德建设工程，深化群众性精神文明创建活动，引导广大人民群众自觉践行社会主义核心价值观，树立良好道德风尚，争做社会主义道德的示范者、良好风尚的维护者。

要发挥领导干部在依法治国和以德治国中的关键作用。领导干部既应该做全面依法治国的重要组织者、推动者，也应该做道德建设的积极倡导者、示范者。要坚持把领导干部带头学法、模范守法作为全面依法治国的关键，推动领导干部学法经常化、制度化。以德修身、以德立威、以德服众，是干部成长成才的重要因素。领导干部要努力成为全社会的道德楷模，带头践行社会主义核心价值观，讲党性、重品行、作表率，带头注重家庭、家教、家风，保持共产党人的高尚品格和廉洁操守，以实际行动带动全社会崇德向善、尊法守法。

Compreender a oratória（理解公共演讲）

● 教学建议：

1. 教师带领学生认识非语言沟通能力在人际沟通中的重要作用，并在此基础上，帮助学生掌握眼、口、四肢与背部表达的几种常见肢体语言。
2. 理论联系实际部分，要求学生收集不同体裁演讲的视频，并在课上与同学们探讨、比较不同情境下演讲者采取的肢体语言的差别，分析相关肢体语言在沟通中起到的作用。组织学生口头汇报观点，从而对演讲中非语言沟通能力的作用产生更具体的理解。

● 内容拓展：

1. 在向学生介绍非语言沟通能力时，教师可补充说明沟通的本质是互动，我们不仅可以通过观察对话者的肢体语言来更好地观察、了解对方，还可以充分利用肢体语言向对方传递我们的情感及意愿，在互动中逐步建立友谊。
2. 针对书中提及的心理学研究结果，教师可引导学生形成以下认识：在与他人进行沟通时，语言表达方式及肢体动作同样传递着不可忽视的信息，以上两种因素甚至扮演着比讲话的具体内容更加重要的角色。
3. 综合考虑语言沟通及非语言沟通能力在沟通效果方面的作用，教师可帮助学生认识到：前者的作用主要是指导沟通的发展方向，后者则重点起到准确反映沟通双方心理活动及情感的作用。

➤ **理论联系实际部分参考答案：**这一部分的练习题均为主观题，任课教师可通过学生课堂展示等方式，验收相关成果，保证教学质量。

Prática e apresentação（练习与展示）

➤ **教学建议：**通过与单元主题相关的练习题，要求学生进一步掌握好本单元的主题，使相关教学内容入脑入心。

➤ **参考答案：**这一部分的练习均为主观展示题，可向学生提供关键词或思路，引导其思考作答。

1. 假设你是某个非政府组织的成员，准备在12月4日（全国法制宣传日）进行一次关于依法治国重要性的宣讲活动。以“法律是道德的底线和保障”为主题，撰

写一篇300字左右的演讲稿，宣传这一活动。

本题旨在考查学生对单元主题、演讲知识的理解与融合的综合能力。演讲标题确定为“a lei marca a linha de fundo da ética e serve como a garantia desta”。除了应结合本单元所学的演讲知识外，还应注意增加“全国法制宣传日”的相关活动内容，以呼应此次宣讲活动的特点。

2. 举例证明以下观点：

- 法律和道德都具有规范社会行为、维护社会秩序的作用
- 法律确保社会稳定，美德滋养心灵

本题旨在引导学生通过搜索实际生活中的案例来证明上述观点，同时对案例进行简单而准确的陈述。

法律确保社会稳定方面：比如《治安管理处罚法》以维护社会治安秩序、保障公共安全等为目的，有效确保社会稳定。再如《中华人民共和国道路交通安全法》《禁毒法》《劳动法》《刑法》等。

道德能够规范社会行为、美德滋养心灵方面：比如历史故事“商鞅立木”，又如孝敬父母、尊敬师长、诚实守信、见义勇为等美德故事。

3. 对已完成的演讲练习进行自我评价，可以从以下几个方面进行评分(1~5 分)，其中 1 代表“及格”，5 代表“非常好”。

评价内容	评分（1~5分）
发音和流利程度	
词汇的掌握及词汇量	
语言准确性	
演讲策略	
主题发挥	

